

## Programme – POLYSLAV XIII, Hamburg (Germany)

**Conference Venue:** Universität Hamburg, Institut für Slavistik, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg („Philosophenturm“, 5th floor)

### Friday, 25.09.2009

**08.30**          **Registration**          *Venue: „Institut für Slavistik“, 5th floor, Room 503*

**09.00**          **Opening: Prof. Dr. Holger Fischer, Vice-president of the University of Hamburg**    *Venue: Room 570 (5th floor)*

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Achim Rabus</b>		<b>Chair: Mariola Wolk</b>	
<b>09.30-10.00</b>	Gertje Krumbholz	Bilinguale assoziieren anders	Maria Głąbska	Metafory konceptualne odnoszące się do pojęcia ‚miłości‘ we współczesnym języku polskim
<b>10.00-10.30</b>	Agnieszka Czachór	Modalverben und Klammerprinzip bei polnisch-deutschen Bilingualen	Marta Chojnacka	Jak nas boli? Środki leksykalne służące wyrażaniu różnych faz bólu
<b>10.30-11.00</b>	Christina Clasmeier	Eine unverwundbare Kategorie? Verbalaspekt und Sprachverlust bei Russisch-Deutschen Bilingualen	Sebastian Przybyszewski	O intencji i intencjonalności

**11.00-11.30**    **Coffee break (503)**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Achim Rabus</b>		<b>Chair: Agnieszka Czachór</b>	
<b>11.30-12.00</b>	Katsiaryna Ilyashava	Фразеологизмы с темпоральным значением в немецком и белорусском языках: Контрастивный	Celina Heliasz	<i>Czy skrycie i potajemnie to synonymy?</i>

		анализ		
12.00-12.30	Csilla Fodor	Kontrastive Untersuchung von russischen und deutschen Phraseologismen mit Tiernamen	Danuta Makowska	Czy „Polacy to prawdziwi buracy?“ O problemach z tworzeniem niektórych form niedeprecjatywnych
12.30-13.00	Helga Schulze-Neufeld	Sprechakt des Grüßens: Realisation im Russischen und im Deutschen	Jan Zgrzywa	Nazwy ulic. Symbolika przestrzeni miast na pograniczu niemiecko-polskim
13.00-13.30	Svetlana Terekhova	Парадигма в языке и науке (на материале украинского, русского и английского языков)	Dagmara Maryn	Cechy składniowe i semantyczne niektórych polskich przymiotników i przysłówków o charakterze metatekstowym

**13.30-15.00 Lunch**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Gertje Krumbholz</b>		<b>Chair: Maria Głębska</b>	
15.00-15.30	Katrin Bente Fischer	Innovationen im Russischen? Ergebnisse einer Judgement-task	Mirosław Jankowiak	Język białoruski w państwach graniczących z Białorusią. Stan badań
15.30-16.00	Evguenia Alexeeva	Адъективные инновации в современном русском языке	Koji Morita	Kulturowe aspekty frazeologii polskiej i japońskiej w perspektywie porównawczej
16.00-16.30	Julia Kukla	Gesetzmäßigkeiten bei der Entwicklung des Plurals Deverbaler Abstrakta	Agata Piasecka	Wyobrażenia związane z pojęciem „głowa” w świetle rosyjskich frazeologizmów

**16.30-17.00 Coffee break**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Katrin Bente Fischer</b>		<b>Chair: Bernhard Brehmer</b>	

POLYSLAV XIII (Hamburg, 25.-27.09.2009)

<b>17.00-17.30</b>	Salvatore Del Gaudio	Sprachensituation im 18.Jhd Ukraine	Mariola Wołk	Jakie mówienie jest mówieniem bez sensu? Rozważania o znaczeniu
<b>17.30-18.00</b>	Achim Rabus	Das Polnische im innerslavischen Sprachkontakt	Emilia Kubicka	Na całego i na maksa jako przysłówki limitatywne

**18.30 Sightseeing: City of Hamburg (Meeting Point: Foyer Philosophenturm)**

**Saturday, 26.09.2009**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Marija Lazar</b>		<b>Chair: Emilia Kubicka</b>	
<b>09.00-09.30</b>	Katharina Kunz	Das sowjetische Newspeak und seine Rolle in der gegenwärtigen russischen Presse	Joanna Mielczarek	Stratifikacja odmian współczesnego języka czeskiego a rozwój sztuki narracyjnej w XX w.
<b>09.30-10.00</b>	Olga Makarova	On the miniature as a speech genre (К вопросу о миниатюре как речевом жанре)	Przemysław Fałowski	Neosemantyzmy w potocznej odmianie języka czeskiego i chorwackiego
<b>10.00-10.30</b>	Michał Kozdra	"Переформатирование" русского языка – новая лексика в современных российских СМИ	Bohumil Vykypel	Česky vliv na hornolužickou srbštinu
<b>10.30-11.00</b>	Natalia Budnikova	Galician press at the cross-roads	Tatana Vykypelova	Konfesni alternativy vyvoje spisovne češtiny v 16. století

**11.00-11.30 Coffee break (503)**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Julia Kukla</b>		<b>Chair: Gertje Krumbholz</b>	
<b>11.30-12.00</b>	Lileya Serdyuk	Предлог и приставка У в раннедревнерусском языке	Marija Lazar	Themenvariation und –entwicklung in den spätsowjetischen Privatbriefen
<b>12.00-12.30</b>	Lyudmyla Kravchenko	Неофіційні іменування осіб у селах України	Martina Tomancová	Entwicklung der Epistolarkultur; Briefsteller
<b>12.30-13.00</b>	Ekaterina Kislova	К истории русской орфографии середины XVIII	Emmerich Kelih	Analyse von Phonemhäufigkeiten: Sprachtypologische Interpretation
<b>13.00-13.30</b>	<i>Olga Vjacheslavovna Saprikina</i>	Взаимное развитие славянских литератур в интерпретациях российских и чешских	Natalia Siudzińska	Konsekwencje artykulacyjne rozszczepu podniebienia i wargi

	учёных-славистов последней четверти XIX в.	
--	--	--

**13.30-15.00 Lunch**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>		<b>SECTION C (1101)</b>	
	<b>Chair: Bohumil Vykypel</b>		<b>Chair: Olga Makarova</b>		<b>Chair: Agnieszka Czachór</b>	
<b>15.00-15.30</b>	Maria Manova	Die Turzismen in den Dialekten der Pomaken in Griechenland	Stefan Stojanović	Slavic homeland in the light of names of trees (and fish)	Marek Olejnik	Specyfika nazw obiektów terenowych na pograniczu polsko-ukraińskim
<b>15.30-16.00</b>	Sonja Ulrich	Stric - ujak - čika: Formale und semantische Aspekte der Anrede mittels Verwandtschafts-termini im Serbischen	Olga Grinchenko	Early Slavonic Hymnography. The Slavonic Kontakaria and their Byzantine prototypes	Małgorzata Jaracz	Onomastyka we współczesnym dyskursie politycznym
<b>16.00-16.30</b>	Žiga Mujakić	Současný sémantický vývoj slovesné předpony po- v češtině, ruštině a slovinštině	Enrique Santos Marinas	Agent Suffixes in Names of Profession in Old Church Slavonic	Marta Wilczewska	Topographica związane z określeniem wody i terenu podmokłego w nazwach terenowych gminy Mały Płock w powiecie kolneńskim
<b>16.30-17.00</b>	Snežana Popović	Možnosti a hranice česko-srbského frazeologického slovníku	Tatiana Viktorovna Pentkovskaya	Региональные элементы в составе церковнославянских переводов XI-XIV вв.: характер функционирования	<i>Dorota Morawiecka-Gąsiorowska</i>	Wpływ osadnictwa na nazewnictwo miejscowe na terenie obwodu kaliningradzkiego

**17.00 Plenum (256)****19.00 Conference Dinner (Meeting Point: Foyer Philosophenturm)**

**Sunday, 27.09.2009**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Nadine Thielemann</b>		<b>Chair: Marija Lazar</b>	
<b>09.00-09.30</b>	Mija Michelizza	Phraseology in slovenian blogs	Martin Renz	Markierungsvariation bei sekundären Prädikaten im Polnischen und Russischen
<b>09.30-10.00</b>	Agnieszka Zatorska	Polish and slovene causative predicates	Jan Patrick Zeller	The information structure of non-typical secondary predicates in Russian
<b>10.00-10.30</b>	Zuzana Tirova/Jasna Uhlarik	Kultúrna a jazyková identita Slovákov vo Vojvodine	Dmitry Polyakov	Устранение субъекта в славянских языках (в сравнительно-историческом и ареальном аспектах)
<b>10.30-11.00</b>	Victoria Knyazkova	Перевод произведений А.И.Солженицына на словацкий язык (исторический и лингвистический аспекты)	Anna Ptentsova	"Кричать петухом": об одном значении русского творительного

**11.00-11.30 Coffee break (503)**

	<b>SECTION A (570)</b>		<b>SECTION B (256)</b>	
	<b>Chair: Katrin Bente Fischer</b>		<b>Chair: Ekaterina Kislova</b>	
<b>11.30-12.00</b>	Nadine Thielemann	Autoren lassen sprechen – Figurencharakterisierung durch Gesprächsstile im Drama	Marzena Stepień	Pospolite nazwy osobowe i ich przymiotnikowe homonimy. Rozważania na marginesie projektu "Synchroniczno-diachroniczne badania nad współczesnymi nazwami osobowymi"
<b>12.00-12.30</b>	Jakob Fruchtman	Die Ökonomie der russischen Märchenwelt	Katarzyna Janic	Let's talk about antipassive constructions in accusative

## POLYSLAV XIII (Hamburg, 25.-27.09.2009)

				languages: a fine-grained analysis of antipassive phenomenon in Slavonic languages
<b>12.30-13.00</b>	<i>Dragana Francišković</i>	Litarary excerpt in scholastic of literature	Irina Kokochkina	Предикаты физического состояния в русском языке: некоторые замечания
<b>13.00-13.30</b>	<i>Strahija Stepanov</i>	Syntactical questions (concerning printed media)	Tatiana Loikova-Nasenko	К семантике некоторых глаголов в русском и чешском языках (на основе корпусных данных)
<b>13.30-14.00</b>			<i>Monika Famielec</i>	Urbanonimia obwodu brzeskiego